



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 2032 της 8ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1985
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί της Συμβάσεως της ΟΥΝΕΣΚΟ για την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων τα οποία αφορούν την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Κράτη που ανήκουν στην περιοχή της Ευρώπης (Κυρωτικός) Νόμος του 1985 εκδίδεται διά δημοσιεύσεως εις την επίσημον εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας συμφώνως τω άρθρω 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 11 του 1985

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΕΠΙΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΗΣ ΟΥΝΕΣΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΣΠΟΥΔΩΝ, ΔΙΠΛΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΤΥΧΙΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΑΝΩΤΕΡΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΠΟΥ ΑΝΗΚΟΥΝ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ.

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως :

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμβάσεως της ΟΥΝΕΣΚΟ για την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων τα οποία αφορούν την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Κράτη που ανήκουν στην περιοχή της Ευρώπης (Κυρωτικός) Νόμος του 1985.

Συνοπτικός τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο εκτός εάν προκύπτει διαφορετική έννοια από το κείμενο—

Ερμηνεία.

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση της ΟΥΝΕΣΚΟ, για την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων τα οποία αφορούν την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Κράτη που ανήκουν στην περιοχή της Ευρώπης, το κείμενο της οποίας στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Πρώτο Μέρος του Πίνακα και σε μετάφραση στην ελληνική στο Δεύτερο Μέρος του Πίνακα :

Πίνακας.
Πρώτο Μέρος.
Δεύτερο Μέρος.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των δυο κειμένων υπερσχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Πρώτο Μέρος του Πίνακα.

3. Η Σύμβαση η οποία υπογράφηκε από την Κυπριακή Δημοκρατία σύμφωνα με την υπ' αρ. 25.176 και ημερομηνία 16.11.1984 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, με τον παρόντα Νόμο κυρούται.

Κύρωση της Σύμβασης.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 2)
ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ

CONVENTION ON THE RECOGNITION OF
STUDIES, DIPLOMAS AND DEGREES CONCERNING HIGHER EDUCATION
IN THE STATES BELONGING TO THE EUROPE REGION

PREAMBLE

The States of the Europe Region, Parties to this Convention,
Recalling that, as the General Conference of Unesco has noted on several occasions in its resolutions concerning European co-operation, "the development of co-operation between nations in the fields of education, science, culture and communication, in accordance with the principles set out in Unesco's Constitution, plays an essential role in the promotion of peace and international understanding",
Conscious of the close relationship that exists between their cultures, despite their diversity of languages and the differences in economic and social systems, and desiring to strengthen their co-operation in the field of education and training in the interests of the well-being and lasting prosperity of their peoples,
Recalling that the States meeting in Helsinki expressed, in the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe (1 August 1975), their intention "to improve access, under mutually acceptable conditions, for students, teachers and scholars of the participating States to each other's educational, cultural and scientific institutions... in particular by... arriving at the mutual recognition of academic degrees and diplomas either through governmental agreements, where necessary, or direct arrangements between universities and other institutions of higher learning and research", and also by "promoting a more exact assessment of the problems of comparison and equivalence of academic degrees and diplomas",
Recalling that, with a view to promoting the attainment of these objectives, most of the Contracting States have already concluded bilateral or sub-regional agreements among themselves concerning the equivalence or recognition of diplomas; but desiring, while pursuing and intensifying their efforts at the bilateral and subregional levels, to extend their co-operation in this field to the whole Europe Region,
Convinced that the great diversity of higher education systems in the Europe Region constitutes an exceptionally rich cultural asset which should be preserved, and desiring to enable all their peoples to benefit fully from this

rich cultural asset by facilitating access by the inhabitants of each Contracting State to the educational resources of the other Contracting States, more especially by authorizing them to continue their education in higher educational institutions in those other States, Considering that, to authorize admission to further stages of study, the concept of the recognition of studies should be employed, a concept which in a context of social and international mobility, makes it possible to evaluate the level of education reached bearing in mind knowledge acquired, as attested by diplomas and degrees obtained and also the individual's other relevant qualifications, so far as these may be deemed acceptable by competent authorities,

Considering that the recognition by all the Contracting States of studies, certificates, diplomas and degrees obtained in any one of them is intended to develop the international mobility of persons and the exchange of ideas, knowledge and scientific and technological experience, and that it would be desirable to accept foreign students into establishments of higher education on the understanding that recognition of their studies or diplomas shall at no time confer on them greater rights than those enjoyed by national students,

Noting that this recognition constitutes one of the conditions necessary for:

1. Enabling means of education existing in their territories to be used as effectively as possible,
2. Ensuring that teachers, students, research workers and professional workers have greater mobility,
3. Alleviating the difficulties encountered on their return by persons who have been trained or educated abroad,

Desiring to ensure that studies, certificates, diplomas and degrees are recognized as widely as possible, taking into account the principles of the promotion of lifelong education, the democratization of education, and the adoption and application of an education policy allowing for structural, economic, technological and social changes and suited to the cultural context of each country,

Determined to sanction and organize their future collaboration in these matters by means of a convention which will be the starting point for

concerted dynamic action taken in particular by means of national, bilateral, subregional and multilateral machinery already existing or that may be deemed necessary,

Mindful that the ultimate objective set by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization consists in "preparing an International Convention on the Recognition and the Validity of Degrees, Diplomas and Certificates issued by establishments of Higher Learning and Research in all Countries",
Have agreed as follows:

I. DEFINITIONS

Article 1

1. For the purpose of this Convention, the "recognition" of a foreign certificate, diploma or degree of higher education means its acceptance as a valid credential by the competent authorities in a Contracting State and the granting to its holder of rights enjoyed by persons who possess a national certificate, diploma or degree with which the foreign one is assessed as comparable.

Recognition is further defined as follows:

- (a) Recognition of a certificate, diploma or degree with a view to undertaking or pursuing studies at the higher level shall enable the holder to be considered for entry to the higher educational and research institutions of any Contracting State as if he were the holder of a comparable certificate, diploma or degree issued in the Contracting State concerned. Such recognition does not exempt the holder of the foreign certificate, diploma or degree from complying with the conditions (other than those relating to the holding of a diploma) which may be required for admission to the higher educational or research institution concerned of the receiving State.
- (b) Recognition of a foreign certificate, diploma or degree with a view to the practice of a profession is recognition of the professional preparation of the holder for the practice of the profession concerned, without prejudice, however, to the legal and professional rules or procedures in force in the Contracting States concerned. Such recognition does not exempt

the holder of the foreign certificate, diploma or degree from complying with any other conditions for the practice of the profession concerned which may be laid down by the competent governmental or professional authorities.

- (c) Recognition of a certificate, diploma or degree should not, however, entitle the holder to more rights in another Contracting State than he would enjoy in the country in which the certificate, diploma or degree was awarded.

2. For the purposes of this Convention, "partial studies" means periods of study or training which while not constituting a complete course are such that they add significantly to the acquisition of knowledge or skills.

II. AIMS

Article 2

1. The Contracting States intend to contribute through their joint action both to the promotion of the active co-operation of all the countries of the Europe Region in the cause of peace and international understanding, and to the development of more effective collaboration with other Member States of Unesco with regard to a better use of their educational, technological and scientific potential.

2. The Contracting States solemnly declare their firm resolve to co-operate closely within the framework of their legislation and constitutional structures, as well as within the framework of existing inter-governmental agreements, with a view to:

- (a) Enabling, in the interest of the Contracting States, and consistent with their general policy for educational provision and administrative procedures, the best use of their available education and research resources, and for this purpose:
 - (i) to make their higher educational institutions as widely accessible as possible to students or researchers from any of the Contracting States;
 - (ii) to recognize the studies, certificates, diplomas and degrees of such persons;
 - (iii) to examine the possibility of elaborating and adopting similar terminology and evaluation criteria which would facilitate the application of a system which will ensure

- the comparability of credits, subjects of study and certificates, diplomas and degrees;
- (iv) to adopt a dynamic approach in matters of admission to further stages of study, bearing in mind knowledge acquired, as attested by certificates, diplomas and degrees, and also the individual's other relevant qualifications, so far as these may be deemed acceptable by competent authorities;
 - (v) to adopt flexible criteria for the evaluation of partial studies, based on the educational level reached and on the content of the courses taken, bearing in mind the interdisciplinary character of knowledge at the higher educational level;
 - (vi) to improve the system for the exchange of information regarding the recognition of studies, certificates, diplomas and degrees;
- (b) Constantly improving curricula in the Contracting States and methods of planning and promoting higher education, on the basis of not only the requirements for economic, social and cultural development, the policies of each country and also the objectives that are set out in the recommendations made by the competent organs of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization concerning the continuous improvement of the quality of education, the promotion of lifelong education and the democratization of education, but also the aims of the full development of the human personality and of understanding, tolerance and friendship among nations and in general all aims concerning human rights assigned to education by the Universal Declaration of Human Rights and the United Nations International Covenants on Human Rights and the Unesco Convention Against Discrimination in Education.
- (c) Promoting regional and world-wide co-operation for the solution of the "problems of comparison and equivalence between academic degrees and diplomas"... as well as for recognition of studies and academic diplomas.

3. The Contracting States agree to take all feasible steps at the national, bilateral and multilateral levels, in particular by means of bilateral, subregional, regional or other agreements, arrangements between universities or other higher educational institutions and arrangements with the competent national or international organizations and other bodies, with a view to the progressive attainment by the competent authorities concerned of the goals defined in the present article.

III. UNDERTAKINGS FOR IMMEDIATE APPLICATION

Article 3

1. The Contracting States in addition to any obligations of governments, agree to take all feasible steps with a view to encouraging the competent authorities concerned to give recognition, as defined in Article 1, paragraph 1 to secondary school leaving certificates and other diplomas issued in the other Contracting States that grant access to higher education with a view to enabling the holders to undertake studies in institutions of higher education situated in the respective territories of the Contracting States.

2. Without prejudice to the provisions of Article 1, paragraph 1(a), however, admission to a given higher educational institution may also be dependent upon the availability of places and the qualifications concerning linguistic knowledge required in order profitably to undertake the studies in question.

Article 4

1. The Contracting States, in addition to any obligations of governments, agree to take all feasible steps with a view to encouraging the competent authorities concerned to:

- (a) give recognition as defined in Article 1, paragraph 1 to certificates, diplomas and degrees with a view to enabling the holders to pursue advanced studies and training and undertake research in their institutions of higher education;

- (b) define, so far as possible, the procedure applicable to the recognition, for the purpose of the pursuit of studies, of the partial studies pursued in higher educational institutions situated in the other Contracting States.

2. The provisions of Article 3, paragraph 2 above shall apply to the cases covered by this article.

Article 5

The Contracting States, in addition to any obligations of governments, agree to take all feasible steps with a view to encouraging the competent authorities concerned to give recognition to the certificates, diplomas or degrees issued by the competent authorities of the other Contracting States for the purpose of practising a profession within the meaning of Article 1, paragraph 1(b).

Article 6

Where admission to educational institutions in the territory of a Contracting State is outside the control of that State, it shall transmit the text of the Convention to the institutions concerned and use its best endeavours to obtain the acceptance by the latter of the principles stated in Sections II and III of the Convention.

Article 7

1. Considering that recognition refers to the studies followed and the certificates, diplomas or degrees obtained from institutions approved by the competent authorities concerned in the Contracting State in which the certificates, diplomas, or degrees were obtained, any person, of whatever nationality or political or legal status, who has followed such studies and obtained such certificates, diplomas or degrees shall be eligible for consideration to benefit from the provisions of Articles 3, 4 and 5.
2. Any national of a Contracting State who has obtained in the territory of a non-Contracting State one or more certificates, diplomas or degrees comparable to those defined in Articles 3, 4 and 5 may avail himself of those provisions which are applicable, on condition that his certificates, diplomas or degrees have been recognized in his home country and in the country in which he wishes to continue his studies.

IV. MACHINERY FOR IMPLEMENTATION

Article 8

The Contracting States shall undertake to work for the attainment of the objectives defined in Article 2 and shall make their best efforts to ensure that the undertakings set forth in Articles 3, 4, 5 and 6 above are put into effect by means of:

- (a) national bodies;
- (b) the Regional Committee defined in Article 10;
- (c) bilateral or subregional bodies.

Article 9

1. The Contracting States recognize that the attainment of the goals and the execution of the undertakings defined in this Convention will require, at the national level, close co-operation and co-ordination of the efforts of a great variety of national authorities, whether governmental or non-governmental, particularly universities, validating bodies and other educational institutions. They therefore agree to entrust the study of the problems involved in the application of this Convention to appropriate national bodies, with which all the sectors concerned will be associated and which will be empowered to propose appropriate solutions. The Contracting States will furthermore take all feasible measures required to speed up the effective functioning of these national bodies.
2. The Contracting States shall co-operate with the competent authorities of another Contracting State especially by enabling them to collect all information of use to them in their activities relating to studies, diplomas and degrees in higher education.
3. Every national body shall have at its disposal the necessary means to enable it either to collect, process and file all information of use to it in its activities relating to studies, diplomas and degrees in higher education, or to obtain the information it requires in this connection at short notice from a separate national documentation centre.

Article 10

1. A regional committee composed of representatives of the governments of the Contracting States is hereby set up. Its Secretariat is entrusted to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

2. Non-Contracting States of the Europe Region which have been invited to take part in the diplomatic conference entrusted with the adoption of this Convention shall be able to participate in the meetings of the Regional Committee.

3. The function of the Regional Committee shall be to promote the application of this Convention. It shall receive and examine the periodic reports which the Contracting States shall communicate to it on the progress made and the obstacles encountered by them in the application of the Convention and also the studies carried out by its Secretariat on the said Convention. The Contracting States undertake to submit a report to the Committee at least once every two years.

4. The Regional Committee shall, where appropriate, address to the Contracting States recommendations of a general or individual character concerning the application of this Convention.

Article 11

1. The Regional Committee shall elect its Chairman for each session and adopt its Rules of Procedure. It shall meet in ordinary session at least every two years. The Committee shall meet for the first time three months after the sixth instrument of ratification or accession has been deposited.

2. The Secretariat of the Regional Committee shall prepare the agenda for the meetings of the Committee, in accordance with the instructions it receives from the Committee and the provisions of the Rules of Procedure. It shall help national bodies to obtain the information needed by them in their activities.

V. DOCUMENTATION

Article 12

1. The Contracting States shall engage in exchanges of information and documentation pertaining to studies, certificates, diplomas and degrees in higher education.

2. They shall endeavour to promote the development of methods and machinery for collecting, processing, classifying and disseminating all the necessary information pertaining to the recognition of studies, certificates, diplomas and degrees in higher education, taking into account existing methods and machinery as well as information collected

by national, regional, subregional and international bodies, in particular the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

VI. CO-OPERATION WITH INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Article 13

The Regional Committee shall make all the appropriate arrangements for associating with its efforts, for the purpose of ensuring that this Convention is applied as fully as possible, the competent international governmental and non-governmental organizations. This applies particularly to the intergovernmental institutions and agencies vested with responsibility for the application of subregional conventions or agreements concerning the recognition of diplomas and degrees in the States belonging to the Europe Region.

VII. INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION UNDER THE AUTHORITY OF A CONTRACTING STATE BUT SITUATED OUTSIDE ITS TERRITORY

Article 14

The provisions of this Convention shall apply to studies pursued at, and to certificates, diplomas and degrees obtained from, any institution of higher education under the authority of a Contracting State, even when this institution is situated outside its territory, provided that the competent authorities in the Contracting State in which the institution is situated have no objections.

VIII. RATIFICATION, ACCESSION AND ENTRY INTO FORCE

Article 15

This Convention shall be open for signature and ratification by the States of the Europe Region which have been invited to take part in the diplomatic conference entrusted with the adoption of this Convention as well as by the Holy See.

Article 16

1. Other States which are members of the United Nations, of one of the Specialized Agencies or of the International Atomic Energy Agency or which are Parties to the Statute of the International Court of Justice may be authorized to accede to this Convention.

Any request to this effect shall be communicated to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization who shall transmit it to the Contracting States at least three months before the meeting of the ad hoc committee referred to in paragraph 3 of this article.

3. The Contracting States shall meet as an ad hoc committee comprising one representative for each Contracting State, with an express mandate from his government to consider such a request. In such cases, the decision of the committee shall require a two-thirds majority of the Contracting States.

4. This procedure shall apply only when the Convention has been ratified by at least 20 of the States referred to in Article 15.

Article 17

Ratification of this Convention or accession to it shall be effected by depositing an instrument of ratification or accession with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

Article 18

This Convention shall enter into force one month after the fifth instrument of ratification has been deposited, but solely with respect to the States which have deposited their instruments of ratification. It shall enter into force for each other State one month after that State has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 19

1. The Contracting States shall have the right to denounce this Convention.

2. The denunciation shall be signified by an instrument in writing deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

3. The denunciation shall take effect twelve months after the instrument of denunciation has been received. However, persons having benefited from the provisions of this Convention who may be pursuing studies in the territory of the State denouncing the Convention will be able to complete the course of studies they have begun.

Article 20

The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall inform the Contracting States and

the other States mentioned in Articles 15 and 16 and also the United Nations of the deposit of all the instruments of ratification or accession referred to in Article 17 and the denunciations provided for in Article 19 of this Convention.

Article 21

In conformity with Article 102 of the United Nations Charter, this Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, being duly authorized, have signed this Convention.

Done at Paris, this 21st day of December 1979, in the English, French, Russian and Spanish languages, the four texts being equally authoritative, in a single copy which shall be deposited in the archives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. A certified copy shall be sent to all the States referred to in Articles 15 and 16 and to the United Nations.

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ
 ΣΠΟΥΔΩΝ, ΔΙΠΛΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΤΥΧΙΩΝ
 ΑΝΩΤΕΡΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ
 ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Κράτη της Περιοχής Ευρώπης, Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση αυτή,

Υπενθυμίζοντας ότι, όπως η Γενική Διάσκεψη της Unesco το έχει διαπιστώσει σε πλείστες περιπτώσεις στις αποφάσεις της σχετικά με την Ευρωπαϊκή συνεργασία, "η ανάπτυξη συνεργασίας μεταξύ εθνών στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης, του πολιτισμού και της επικοινωνίας, σύμφωνα με τις αρχές που εκτίθενται στο Καταστατικό της Unesco, διαδραματίζει βασικό ρόλο στην προώθηση της ειρήνης και της διεθνούς κατανόησης",

Γνωρίζοντας τη στενή σχέση που υπάρχει μεταξύ των πολιτισμών τους, παρά την ποικιλία των γλωσσών τους και τις διαφορές στα οικονομικά και κοινωνικά τους συστήματα, και επιθυμώντας να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης προς το συμφέρον της ευημερίας και διαρκούς ευτυχίας των λαών τους,

Υπενθυμίζοντας ότι τα Κράτη που συναντήθηκαν στο Ελσίνκι έχουν εκφράσει, στην Τελική Πράξη της Διάσκεψης για την Ευρωπαϊκή Ασφάλεια και Συνεργασία (1 Αυγούστου 1975), την πρόθεσή τους "να βελτιώσουν τις δυνατότητες εισόδου, κάτω από αμοιβαία αποδεκτούς όρους, φοιτητών, διδασκάλων και μελετητών των συμμετεχόντων Κρατών στα εκπαιδευτικά, πολιτιστικά και επιστημονικά ιδρύματα αλλήλων Ιδιαίτερα με την εκύτευξη αμοιβαίας αναγνώρισης ακαδημαϊκών πτυχίων και διπλωμάτων είτε μέσω κυβερνητικών συμφωνιών, όπου είναι αναγκαίο, είτε με απ'ευθείας διευθετήσεις μεταξύ των Πανεπιστημίων και άλλων ιδρυμάτων ανώτερης μάθησης και έρευνας", και επίσης με "την προώθηση μιας περισσότερο εκακριβούς εκτίμησης των προβλημάτων σύγκρισης και ισοδυναμίας ακαδημαϊκών πτυχίων και διπλωμάτων",

Υπενθυμίζοντας ότι τα περισσότερα Συμβαλλόμενα Κράτη, με σκοπό την προώθηση της εκύτευξης των στόχων αυτών, έχουν ήδη συνάψει διμερείς ή υποπεριφερειακές συμφωνίες μεταξύ τους για την ισοδυναμία ή την αναγνώριση διπλωμάτων επιθυμώντας, όμως, να εκπετεύουν τη συνεργασία τους στον τομέα ^{αυτός} και σ'ολόκληρη την περιοχή της Ευρώπης, ενώ παράλληλα θα επιδιώκουν και εξαυξάνουν τις προσπάθειές τους σε διμερή και υποπεριφερειακά επίπεδα,

Πεπεισμένα ότι η μεγάλη ποικιλία των συστημάτων ανώτερης εκπαίδευσης στην Περιφέρεια της Ευρώπης συνιστά ένα εξαιρετικά πλούσιο πολιτιστικό κεφάλαιο που πρέπει να προστατευθεί, και επιθυμώντας να προσφέρουν σ'ολόκληρο το λαό τους τη δυνατότητα να επωφεληθεί πλήρως από το πλούσιο αυτό πολιτιστικό κεφάλαιο με τη διευκόλυνση της εισόδου των κατοίκων του καθενός Συμβαλλόμενου Μέρους στον εκπαιδευτικό πλούτο των άλλων Συμβαλλόμενων Μερών, και πιο συγκεκριμένα με το να επιτρέπουν σ'αυτούς να συνεχίσουν την εκπαίδευσή τους σε ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα των άλλων αυτών Κρατών,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι, για να επιτραπεί η εισαγωγή σε περαιτέρω στάδια σπουδών, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η έννοια της αναγνώρισης σπουδών, μιας έννοιας που μέσα στα πλαίσια κοινωνικής και διεθνούς κινητικότητας καθιστά δυνατή την αξιολόγηση του επιπέδου εκπαίδευσης που επιτεύχθηκε έχοντας υπόψη τις γνώσεις που αποκτήθηκαν, όπως αυτές επιβεβαιώνονται από τα διπλώματα και τα πτυχία που εξασφαλίζονται, καθώς επίσης και από τα άλλα σχετικά προσόντα του ατόμου, στο μέτρο που αυτά μπορεί να θεωρηθούν αποδεκτά από τις αρμόδιες αρχές,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναγνώριση απ'όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη των σπουδών, πιστοποιητικών, διπλωμάτων και πτυχίων που εξασφαλίζονται σ'οποιοδήποτε απ'αυτά έχει σκοπό την ανάπτυξη της διεθνούς κινητικότητας προσώπων και την ανταλλαγή ιδεών, γνώσεων και επιστημονικών και τεχνολογικών εμπειριών, και ότι θα ήταν επιθυμητό να δέχονται αλλοδαπούς φοιτητές στα ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα με την προϋπόθεση ότι η αναγνώριση των σπουδών και διπλωμάτων τους ουδέποτε θα παρέχει σ'αυτούς περισσότερα δικαιώματα από εκείνα που απολαμβάνουν ημεδαπού φοιτητές,

Σημειώνοντας ότι η αναγνώριση αυτή συνιστά μια από τις απαραίτητες προϋποθέσεις για:

1. να καταστεί δυνατό να χρησιμοποιούνται με τον πιο αποτελεσματικό τρόπο τα εκπαιδευτικά μέσα που υπάρχουν στις επικράτειές τους,
2. να εξασφαλισθεί μεγαλύτερη κινητικότητα για τους διδασκάλους, φοιτητές, ερευνητές και επαγγελματίες,
3. να απαμβλυνθούν οι δυσκολίες που αντιμετωπίζουν κατά την επιστροφή τους τα πρόσωπα που έχουν καταρτισθεί ή εκπαιδευθεί στο εξωτερικό,

Επιθυμώντας να διασφαλίσουν ότι σπουδές, πιστοποιητικά, διπλώματα και πτυχία αναγνωρίζονται στη μεγαλύτερη δυνατή έκταση, λαμβανομένων υπόψη των αρχών της προαγωγής της δια βίου εκπαίδευσης, της εκδημοκρατικοποίησης της εκπαίδευσης και της υιοθέτησης και εφαρμογής εκπαιδευτικής πολιτικής που να επιτρέπει διαρθρωτικές, οικονομικές, τεχνολογικές και κοινωνικές αλλαγές και που να ταιριάζει με το πολιτιστικό πλαίσιο της κάθε χώρας,

Αποφασισμένα να καθιερώσουν και οργανώσουν τη μελλοντική τους συνεργασία στα θέματα αυτά με σύμβαση που θα αποτελέσει την αφετηρία για την ανάληψη προ-σχεδιασμένων δυναμικών ενεργειών ιδιαίτερα μέσω εθνικών, διμερών, υποπεριφερειακών και πολυμερών μηχανισμών που υπάρχουν ήδη ή που πιθανόν να κριθούν αναγκαίοι,

Ενθυμούμενα ότι ο απώτατος στόχος που έθεσε η Γενική Διάσκεψη του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών είναι η "επεξεργασία Διεθνούς Σύμβασης για την Αναγνώριση και το Κύρος Πτυχίων, Διπλωμάτων και Πιστοποιητικών που εκδίδονται από Ιδρύματα Ανώτερης Μάθησης και Ερευνας σ'όλες τις χώρες",

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

I. ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

1. Για τους σκοπούς της Σύμβασης αυτής, η "αναγνώριση" αλλοδαπού πιστοποιητικού, διπλώματος ή πτυχίου ανώτερης εκπαίδευσης σημαίνει την αποδοχή τούτου ως έγκυρου πιστοποιητικού από τις αρμόδιες αρχές ενός Συμβαλλόμενου Κράτους και τη χορήγηση στον κάτοχό του των δικαιωμάτων που απολαμβάνουν τα πρόσωπα τα οποία κατέχουν ημεδαπό πιστοποιητικό, δίπλωμα ή πτυχίο προς το οποίο το αλλοδαπό εκτιμάται ως ανάλογο.

Η αναγνώριση ορίζεται περαιτέρω ως εξής:

(α) Αναγνώριση πιστοποιητικού, διπλώματος ή πτυχίου με σκοπό την ανάληψη ή επίδωξη σπουδών σε ανώτερο επίπεδο θα επιτρέπει στον κάτοχο να θεωρείται, για σκοπούς εισαγωγής σε ανώτερα ιδρύματα εκπαίδευσης και ερευνών οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Κράτους, ως αν ήταν κάτοχος ανάλογο πιστοποιητικού, διπλώματος ή πτυχίου που εκδίδεται στο ενδιαφερόμενο Συμβαλλόμενο Κράτος.

Η αναγνώριση αυτή δεν απαλλάσσει τον κάτοχο του αλλοδαπού πιστοποιητικού, διπλώματος ή πτυχίου από την υποχρέωση συμμόρφωσης με τους όρους (εκτός από εκείνους που αφορούν στην κατοχή διπλώματος) οι οποίοι τυχόν απαιτούνται για εισαγωγή στα συγκεκριμένα ανώτερα ιδρύματα εκπαίδευσης ή ερευνών του δεχόμενου Κράτους.

(β) Αναγνώριση αλλοδαπού πιστοποιητικού, διπλώματος ή πτυχίου με σκοπό την εξάσκηση επαγγέλματος σημαίνει αναγνώριση της επαγγελματικής προπαρασκευής του κατόχου για την εξάσκηση του συγκεκριμένου επαγγέλματος, χωρίς επηρεασμό, όμως των νομικών και επαγγελματικών κανόνων ή διαδικασιών που ισχύουν στα συγκεκριμένα Συμβαλλόμενα Κράτη. Η αναγνώριση αυτή δεν απαλλάσσει τον κάτοχο του αλλοδαπού πιστοποιητικού διπλώματος ή πτυχίου από την υποχρέωση συμμόρφωσης με οποιουσδήποτε άλλους όρους για την εξάσκηση του συγκεκριμένου επαγγέλματος οι οποίοι τυχόν προβλέπονται από τις αρμόδιες κυβερνητικές ή επαγγελματικές αρχές.

(γ) Αναγνώριση πιστοποιητικού, διπλώματος ή πτυχίου δεν παρέχει, όμως, στον κάτοχο περισσότερα δικαιώματα σε άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος από εκείνα τα οποία αυτός θα είχε στη χώρα στην οποία χορηγήθηκε το πιστοποιητικό, δίπλωμα ή πτυχίο.

2. Για τους σκοπούς της Σύμβασης αυτής, "επί μέρους σπουδές" σημαίνει περιόδους σπουδών ή κατάρτισης οι οποίες ενώ δεν αποτελούν ολοκληρωμένη σειρά μαθημάτων είναι τέτοιες που να συμβάλλουν σημαντικά στην απόκτηση γνώσεων ή δεξιοτήτων.

II. ΣΤΟΧΟΙ

Άρθρο 2

1. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη σκοπεύουν να συμβάλουν με κοινές ενέργειες τους τόσο στην προώθηση της ενεργού συνεργασίας όλων των χωρών της Περιφέρειας Ευρώπης στην υπόθεση της ειρήνης και της διεθνούς κατανόησης όσο και στην ανάπτυξη πιο αποτελεσματικής συνεργασίας με άλλα Κράτη-Μέλη της Unesco για την καλύτερη χρησιμοποίηση του εκπαιδευτικού, τεχνολογικού και επιστημονικού τους δυναμικού.

2. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη επίσημα διαδηλώνουν τη σταθερή απόφασή τους να συνεργασθούν στενά μέσα στα πλαίσια της νομοθεσίας και των συνταγματικών δομών τους, καθώς και μέσα στα πλαίσια των υφισταμένων διακυβερνητικών συμφωνιών με σκοπό:

(α) τη διευκόλυνση, προς το συμφέρον των Συμβαλλόμενων Κρατών και σύμφωνα με τη γενική τους πολιτική σε εκπαιδευτικές παροχές και διοικητικές διαδικασίες, της καλύτερης δυνατής χρησιμοποίησης των διαθέσιμων εκπαιδευτικών και ερευνητικών πόρων τους, και για το σκοπό αυτό:

ι) να καταστήσουν τα ανώτερα εκπαιδευτικά τους ιδρύματα όσο το δυνατό πιο προσιτά σε φοιτητές και ερευνητές οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Κράτη·

ιι) να αναγνωρίζουν τις σπουδές, πιστοποιητικά, διπλώματα και πτυχία των προσώπων αυτών·

ιιι) να μελετήσουν τη δυνατότητα επεξεργασίας και υλοθέτησης όμοιας ορολογίας και όμοιων αξιολογικών κριτηρίων που θα διευκόλυναν την εφαρμογή συστήματος που να διασφαλίζει την αναλογία πιστωτικών μονάδων, μαθημάτων και πιστοποιητικών, διπλωμάτων και πτυχίων·

ιιιι) να υλοθετήσουν δυναμική προσέγγιση σε θέματα εισαγωγής για περαιτέρω στάδια σπουδών, λαμβάνοντας υπόψη τις γνώσεις που αποκτήθηκαν, όπως επιβεβαιώνονται από τα πιστοποιητικά, διπλώματα και πτυχία, καθώς επίσης και τα άλλα σχετικά προσόντα του ατόμου, στο μέτρο που αυτά μπορούν να θεωρηθούν αποδεκτά από τις αρμόδιες αρχές·

- ν) να υιοθετήσουν ελαστικά κριτήρια για την αξιολόγηση των επί μέρους σπουδών, τα οποία να βασίζονται στο εκπαιδευτικό επίπεδο που έχει επιτευχθεί και στο περιεχόμενο των σειρών μαθημάτων που έχουν ληφθεί, λαμβάνοντας υπόψη το διαθεματικό χαρακτήρα των γνώσεων στο ανώτερο εκπαιδευτικό επίπεδο·
- νι) να βελτιώσουν το σύστημα της ανταλλαγής πληροφοριών αναφορικά με την αναγνώριση σπουδών, πιστοποιητικών, διπλωμάτων και πτυχίων·
- (β) τη σταθερή βελτίωση των προγραμμάτων μαθημάτων στα Συμβαλλόμενα Κράτη και των μεθόδων οργάνωσης και προαγωγής της ανώτερης εκπαίδευσης, με βάση όχι μόνο τις ανάγκες για οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ανάπτυξη, την πολιτική της καθεμιάς χώρας καθώς και τους στόχους που διαγράφονται στις εισηγήσεις που γίνονται από τα αρμόδια όργανα του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη συνεχή βελτίωση της ποιότητας της εκπαίδευσης, την προώθηση της διά βίου εκπαίδευσης και της εκδημοκρατικοποίησης της εκπαίδευσης, αλλά επίσης με βάση τους στόχους της πλήρους ανάπτυξης της ανθρώπινης προσωπικότητας και της κατανόησης, ανοχής και φιλίας μεταξύ των εθνών και γενικά όλους τους στόχους αναφορικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα που παραχωρήθηκαν στην εκπαίδευση από την Οικουμενική Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, τα Διεθνή Σύμφωνα Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, τα Διεθνή Σύμφωνα Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και τη Σύμβαση της Unesco κατά των Διακρίσεων στην Εκπαίδευση·
- (γ) την προώθηση περιφερειακής και παγκόσμιας συνεργασίας για την επίλυση των "προβλημάτων σύγκρισης και ισοτιμίας μεταξύ των ακαδημαϊκών πτυχίων και διπλωμάτων" καθώς και για την αναγνώριση σπουδών και ακαδημαϊκών διπλωμάτων.

3. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη συμφωνούν να πάρουν όλα τα πρακτικά μέτρα σε εθνικά, διμερή και πολυμερή επίπεδα, ιδιαίτερα με τη βοήθεια διμερών, υποπεριφερειακών, περιφερειακών ή άλλων συμφωνιών, διευθετήσεων μεταξύ Πανεπιστημίων ή άλλων ανώτερων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και διευθετήσεων με τους αρμόδιους εθνικούς ή διεθνείς οργανισμούς και άλλα σώματα, με σκοπό την προοδευτική επίτευξη από τις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές των στόχων που καθορίζονται στο παρόν άρθρο.

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΑΜΕΣΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 3

1. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη, εκτός από τις οποιαδήποτε υποχρεώσεις κυβερνήσεων, συμφωνούν να πάρουν όλα τα πρακτικά μέτρα για την ενθάρρυνση των ενδιαφερόμενων αρμόδιων αρχών ώστε να παρέχουν αναγνώριση, όπως αυτή ορίζεται στο Άρθρο 1, παράγ.1, στα πιστοποιητικά και άλλα διπλώματα της μέσης εκπαίδευσης τα οποία εκδίδονται στα άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη και τα οποία επιτρέπουν την είσοδο στην

ανώτερη εκπαίδευση, με σκοπό να μπορούν οι κάτοχοι να παρακολουθήσουν σπουδές σε ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης τα οποία ευρίσκονται στις αντίστοιχες επικράτειες των Συμβαλλόμενων Κρατών.

2. Χωρίς επηρεασμό των διατάξεων του Άρθρου 1, παράγ. 1(α), όμως, η εισαγωγή σε ορισμένο ανώτερο εκπαιδευτικό ίδρυμα μπορεί επίσης να εξαρτάται από την ύπαρξη θέσεων και από τα προσόντα αναφορικά με τις γλωσσικές γνώσεις που απαιτούνται για την επωφελή παρακολούθηση των συγκεκριμένων σπουδών.

Άρθρο 4

1. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη, εκτός από τις οποιεσδήποτε υποχρεώσεις κυβερνήσεων, συμφωνούν να πάρουν όλα τα πρακτικά μέτρα για την ενθάρρυνση των ενδιαφερόμενων αρμόδιων αρχών ώστε:

(α) να παρέχουν αναγνώριση, όπως αυτή ορίζεται στο Άρθρο 1, παράγρ.1, στα πιστοποιητικά, διπλώματα και πτυχία με σκοπό να μπορούν οι κάτοχοι να επιδιώξουν ανώτερες σπουδές και κατάρτιση και να αναλάβουν έρευνες στα ανώτερα εκπαιδευτικά τους ιδρύματα

(β) να καθορίζουν, στο μέτρο του δυνατού, την εφαρμοστέα διαδικασία για την αναγνώριση, για σκοπούς παρακολούθησης σπουδών, των επί μέρους σπουδών που έχουν πραγματοποιηθεί σε ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα που ευρίσκονται στα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη.

2. Οι διατάξεις του Άρθρου 3, παράγ.2 θα εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που καλύπτει το Άρθρο αυτό.

Άρθρο 5

Τα Συμβαλλόμενα Κράτη, εκτός από τις οποιεσδήποτε υποχρεώσεις κυβερνήσεων, συμφωνούν να πάρουν όλα τα πρακτικά μέτρα για την ενθάρρυνση των ενδιαφερόμενων αρμόδιων αρχών ώστε να παρέχουν αναγνώριση στα πιστοποιητικά, διπλώματα ή πτυχία που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές των άλλων Συμβαλλόμενων Κρατών για σκοπούς εξάσκησης επαγγέλματος με την έννοια του Άρθρου 1, παράγ.1(β)

Άρθρο 6

Όταν η εισαγωγή στα εκπαιδευτικά ιδρύματα της επικράτειας ενός Συμβαλλόμενου Κράτους δεν υπάγεται στην αρμοδιότητα του Κράτους τούτου, το Κράτος τούτο οφείλει να διαβιβάσει το κείμενο της Σύμβασης στα αρμόδια ιδρύματα και να καταβάλει τις καλύτερες δυνατές προσπάθειές του για να επιτύχει την αποδοχή από μέρους των τελευταίων των αρχών που αναφέρονται στα Τμήματα II και III της Σύμβασης.

Άρθρο 7

1. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναγνώριση αφορά στις σπουδές που πραγματοποιούνται και στα πιστοποιητικά, διπλώματα ή πτυχία που χορηγούνται από ιδρύματα εγκεκριμένα από τις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές στο Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο αυτά χορηγούνται, οποιοδήποτε πρόσωπο, οποιασδήποτε εθνικότητας ή πολιτικής ή νομικής κατάστασης, που έχει πραγματοποιήσει τέτοιες σπουδές και έχει αποκτήσει τέτοια πιστοποιητικά, διπλώματα ή πτυχία θα δικαιούται να διεκδικήσει να ωφεληθεί από τις πρόνοιες των Άρθρων 3,4 και 5.
2. Υπήκοος Συμβαλλόμενου Κράτους ο οποίος έχει αποκτήσει στην επικράτεια ενός μη Συμβαλλόμενου Κράτους ένα ή περισσότερα πιστοποιητικά, διπλώματα ή πτυχία ανάλογα με εκείνα που καθορίζονται στα Άρθρα 3, 4 και 5 μπορεί να επωφεληθεί από τις διατάξεις εκείνες που είναι εφαρμόσιμες, με την προϋπόθεση ότι τα πιστοποιητικά, διπλώματα ή πτυχία του έχουν αναγνωρισθεί τόσο στην πατρίδα του όσο και στη χώρα στην οποία επιθυμεί να συνεχίσει τις σπουδές του.

IV. ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 8

Τα Συμβαλλόμενα Κράτη αναλαμβάνουν να εργασθούν για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο Άρθρο 2 και να καταβάλουν τις καλύτερες δυνατές προσπάθειές τους για να εξασφαλίσουν ότι οι υποχρεώσεις που εκτίθενται στα πιο πάνω Άρθρα 3, 4, 5 και 6 τίθενται σε εφαρμογή μέσω:

- (α) εθνικών σωματίων
- (β) της Περιφερειακής Επιτροπής που καθορίζεται στο Άρθρο 10
- (γ) διμερών ή υποπεριφερειακών σωματίων.

Άρθρο 9

1. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη αναγνωρίζουν ότι η επίτευξη των σκοπών και η εκπλήρωση των υποχρεώσεων που καθορίζονται στη Σύμβαση αυτή θα απαιτήσει, σε εθνικό επίπεδο, στενή συνεργασία και συντονισμό των προσπαθειών μιας κοινής εθνικών αρχών, κυβερνητικών ή μη, ιδιαίτερα πανεπιστημίων, επικυρωτικών σωματίων και άλλων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. Ένεκα του λόγου αυτού τα Συμβαλλόμενα Κράτη συμφωνούν να αναθέσουν τη μελέτη των προβλημάτων που συνεπάγεται η εφαρμογή της Σύμβασης αυτής σε κατάλληλα εθνικά σώματα, με τα οποία όλοι οι ενδιαφερόμενοι τομείς θα συνεργάζονται και τα οποία θα έχουν εξουσία να προτείνουν κατάλληλες λύσεις. Τα συμβαλλόμενα Κράτη περαιτέρω θα πάρουν όλα τα πρακτικά μέτρα που απαιτούνται για την επίτευξη της αποτελεσματικής λειτουργίας των εθνικών αυτών σωματίων.
2. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη θα συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές άλλων Συμβαλλόμενων Κρατών, ιδιαίτερα με τό να διευκολύνουν αυτές στη συλλογή όλων των πληροφοριών που είναι χρήσιμες στις δραστηριότητές τους αναφορικά με σπουδές, διπλώματα και πτυχία ανώτερης εκπαίδευσης.

3. Κάθε εθνικό σώμα πρέπει να έχει στη διάθεσή του τα αναγκαία μέσα ώστε να μπορεί είτε να συλλέγει, επεξεργάζεται και ταξινομεί όλες τις πληροφορίες που του είναι χρήσιμες στις δραστηριότητές του αναφορικά με σπουδές, διπλώματα και πτυχία ανώτερης εκπαίδευσης, είτε να λαμβάνει από ξεχωριστό εθνικό κέντρο συλλογής στοιχείων τις πληροφορίες που χρειάζεται πάνω στα θέματα αυτά, ύστερα από σύντομη ειδοποίηση.

Άρθρο 10

1. Με τη Σύμβαση αυτή δημιουργείται περιφερειακή επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των Συμβαλλόμενων Μερών. Η Γραμματεία αυτής ανατίθεται στο Γενικό Διευθυντή του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

2. Μη Συμβαλλόμενα Κράτη της Περιοχής Ευρώπης που έχουν προσκληθεί να πάρουν μέρος στη διπλωματική διάσκεψη στην οποία ανατέθηκε η υιοθέτηση της Σύμβασης αυτής θα μπορούν να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της Περιφερειακής Επιτροπής.

3. Η αρμοδιότητα της Περιφερειακής Επιτροπής θα είναι η προώθηση της εφαρμογής της Σύμβασης. Θα λαμβάνει και εξετάζει τις περιοδικές αναφορές τις οποίες τα Συμβαλλόμενα Κράτη θα της υποβάλλουν σχετικά με την πρόοδο που πραγματοποιούν και τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν στην εφαρμογή της Σύμβασης, καθώς επίσης τις μελέτες που γίνονται από τη Γραμματεία της για τη Σύμβαση αυτή. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη αναλαμβάνουν να υποβάλλουν αναφορά στην Επιτροπή τουλάχιστο μια φορά κάθε διετία.

4. Η Περιφερειακή Επιτροπή, όπου είναι αρμόζον, θα αποστέλλει στα Συμβαλλόμενα Κράτη εισηγήσεις, γενικού ή ατομικού χαρακτήρα, σχετικές με την εφαρμογή της Σύμβασης αυτής.

Άρθρο 11

1. Η Περιφερειακή Επιτροπή εκλέγει τον Πρόεδρό της για κάθε σύνοδο και υιοθετεί τους Διαδικαστικούς της Κανονισμούς. Συνέρχεται σε τακτική σύνοδο τουλάχιστο κάθε διετία. Η Επιτροπή θα συνέλθει για πρώτη φορά τρεις μήνες μετά από την κατάθεση του έκτου εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης.

2. Η Γραμματεία της Περιφερειακής Επιτροπής καταρτίζει την ημερήσια διάταξη για τις συνεδριάσεις της Επιτροπής, σύμφωνα με τις οδηγίες που λαμβάνει από την Επιτροπή και τις διατάξεις των Διαδικαστικών Κανονισμών. Οφείλει να βοηθεί τα εθνικά σώματα στην εξασφάλιση των πληροφοριών που χρειάζονται για τις δραστηριότητές τους.

V. ΣΥΛΛΟΓΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Άρθρο 12

1. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και στοιχεία σχετικό με σπουδές, πιστοποιητικά, διπλώματα και πτυχία ανώτερης εκπαίδευσης.
2. Θα προσπαθούν να προωθήσουν την ανάπτυξη μεθόδων και μηχανισμών για τη συλλογή, επεξεργασία, ταξινόμηση και διάδοση όλων των αναγκαίων πληροφοριών που σχετίζονται με την αναγνώριση σπουδών, πιστοποιητικών, διπλωμάτων και πτυχίων ανώτερης εκπαίδευσης, λαμβάνοντας υπόψη υφιστάμενες μεθόδους και μηχανισμούς, καθώς επίσης και πληροφορίες που συλλέγονται από εθνικά, περιφερειακά, υποπεριφερειακά και διεθνή σώματα, ιδιαίτερα από τον Εκπαιδευτικό, Επιστημονικό και Πολιτιστικό Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών.

VI. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ

Άρθρο 13

Με σκοπό τη διασφάλιση της πληρέστερης δυνατής εφαρμογής της Σύμβασης αυτής, η Περιφερειακή Επιτροπή θα προβαίνει σ' όλες τις κατάλληλες διευθετήσεις ώστε να συντονίζει τις προσπάθειές της με εκείνες των αρμόδιων διεθνών κυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανισμών. Αυτό ιδιαίτερα για τα διακυβερνητικά ιδρύματα και υπηρεσίες που έχουν την ευθύνη της εφαρμογής υποπεριφερειακών συμβάσεων ή συμφωνιών που αφορούν στην αναγνώριση διπλωμάτων και πτυχίων στα Κράτη της Περιοχής Ευρώπης.

VII. ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΑΝΩΤΕΡΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΥΠΟ ΤΟΝ
ΕΛΕΓΧΟ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ, ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΑ
ΟΜΩΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑ ΤΟΥΆρθρο 14

Οι διατάξεις της Σύμβασης αυτής θα εφαρμόζονται σε σπουδές που παρακολουθούνται σ' οποιοδήποτε ίδρυμα ανώτερης εκπαίδευσης υπό τον έλεγχο Συμβαλλόμενου Κράτους, καθώς και σε πιστοποιητικά, διπλώματα και πτυχία που χορηγούνται από τέτοιο ίδρυμα, ακόμη και όταν το ίδρυμα αυτό ευρίσκεται έξω από την επικράτεια του, με την προϋπόθεση ότι οι αρμόδιες αρχές του Συμβαλλόμενου Κράτους στο οποίο ευρίσκεται το ίδρυμα δε φέρουν ένσταση.

VIII. ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ, ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

Άρθρο 15

Η Σύμβαση αυτή είναι ανοικτή για υπογραφή και επικύρωση από τα Κράτη της Περιοχής Ευρώπης τα οποία έχουν προσκληθεί να πάρουν μέρος στη διπλωματική διάσκεψη στην οποία ανατέθηκε η υλοθέτηση της Σύμβασης αυτής, καθώς και από την Αγία Έδρα.

Άρθρο 16

1. Άλλα Κράτη τα οποία είναι μέλη των Ηνωμένων Εθνών, μιας από τις Ειδικευμένες Οργανώσεις τους ή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας ή τα οποία είναι

Συμβαλλόμενα Μέρη στο Καταστατικό του Διεθνούς Δικαστηρίου της Δικαιοσύνης μπορεί να τους επιτραπεί να προσχωρήσουν στη Σύμβαση αυτή.

2. Κάθε αίτηση προς το σκοπό αυτό πρέπει να γνωστοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού, ο οποίος και θα διαβιβάζει αυτή στα Συμβαλλόμενα Κράτη τουλάχιστο τρεις μήνες πριν από τη συνεδρία της ειδικής επιτροπής που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του Άρθρου αυτού.

3. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη θα συνέρχονται ως ειδική επιτροπή περιλαμβάνουσα ένα αντιπρόσωπο από κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, με ρητή εντολή από την Κυβέρνησή του για την εξέταση τέτοιας αίτησης. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η απόφαση της επιτροπής απαιτεί πλειοψηφία δυο τρίτων των Συμβαλλόμενων Κρατών.

4. Η διαδικασία αυτή τότε μόνο θέλει εφαρμοσθεί όταν η Σύμβαση επικυρωθεί από 20 τουλάχιστο από τα Κράτη που αναφέρονται στο Άρθρο 15.

Άρθρο 17

Επικύρωση της Σύμβασης αυτής ή προσχώρηση σ' αυτή θέλει πραγματοποιείται με κατάθεση ενός εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης στο Γενικό Διευθυντή του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 18

Η Σύμβαση αυτή αρχίζει να ισχύει ένα μήνα μετά από την κατάθεση του πέμπτου εγγράφου επικύρωσης, μάλιστα δε μόνο για τα Κράτη που έχουν καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσής τους. Για κάθε άλλο Κράτος αυτή αρχίζει να ισχύει ένα μήνα μετά από την κατάθεση του δικού του εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης.

Άρθρο 19

1. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη έχουν δικαίωμα καταγγελίας της Σύμβασης αυτής.

2. Η καταγγελία γίνεται με γραπτή πράξη που κατατίθεται στο Γενικό Διευθυντή του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

3. Η Καταγγελία αρχίζει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά από την παραλαβή του εγγράφου της καταγγελίας. Παραταύτα, πρόσωπα που έχουν επωφεληθεί από τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής και που πιθανό να παρακολουθούν σπουδές στην επικράτεια του καταγγέλλοντος Κράτους θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συμπληρώσουν τη σειρά των σπουδών που έχουν αρχίσει.

Άρθρο 20

Ο Γενικός Διευθυντής του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών θα πληροφορεί τα Συμβαλλόμενα Κράτη και τα άλλα Κράτη που αναφέρονται στα Άρθρα 15 και 16 καθώς και τα Ηνωμένα Έθνη, για την κατάθεση

όλων των εγγράφων επικύρωσης ή προσχώρησης που αναφέρονται στο Άρθρο 17 και των καταγγελιών που προβλέπονται στο Άρθρο 19 της Σύμβασης αυτής.

Άρθρο 21

Σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, η Σύμβαση αυτή θέλει καταχωρισθεί στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών με αίτηση του Γενικού Διευθυντή του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογεγραμμένοι αντιπρόσωποι, έχοντας κανονικά εξουσιοδοτηθεί γι' αυτό το σκοπό, έχουν υπογράψει τη Σύμβαση αυτή.

Έγινε στο Παρίσι στις 21 Δεκεμβρίου 1979, στα Αγγλικά, Γαλλικά, Ρωσικά και Ισπανικά, και τα τέσσερα κείμενα με την ίδια αυθεντικότητα σ' ένα και μοναδικό αντίτυπο το οποίο θέλει κατατεθεί στα αρχεία του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών. Πιστοποιημένο αντίγραφο θέλει αποσταλεί σ' όλα τα Κράτη που αναφέρονται στα Άρθρα 15 και 16 και στα Ηνωμένα Έθνη.